

R553KY062 - 072

047U53298 Dicembre 2013 - December 2013 - декабрь 2013

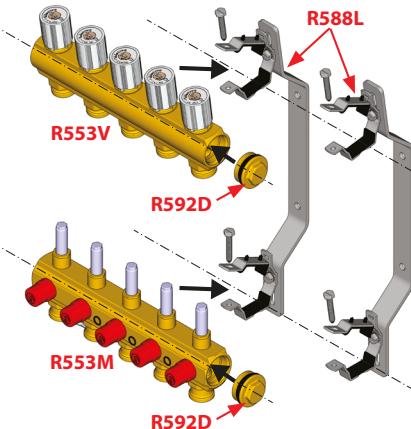
ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE COLLETTORI R553FY062-072

INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR R553FY062-072 MANIFOLDS

Инструкция по настройке коллекторных модулей R553KY062-072



R553K - installazione / Installation / сборочная схема коллекторов на кронштейнах

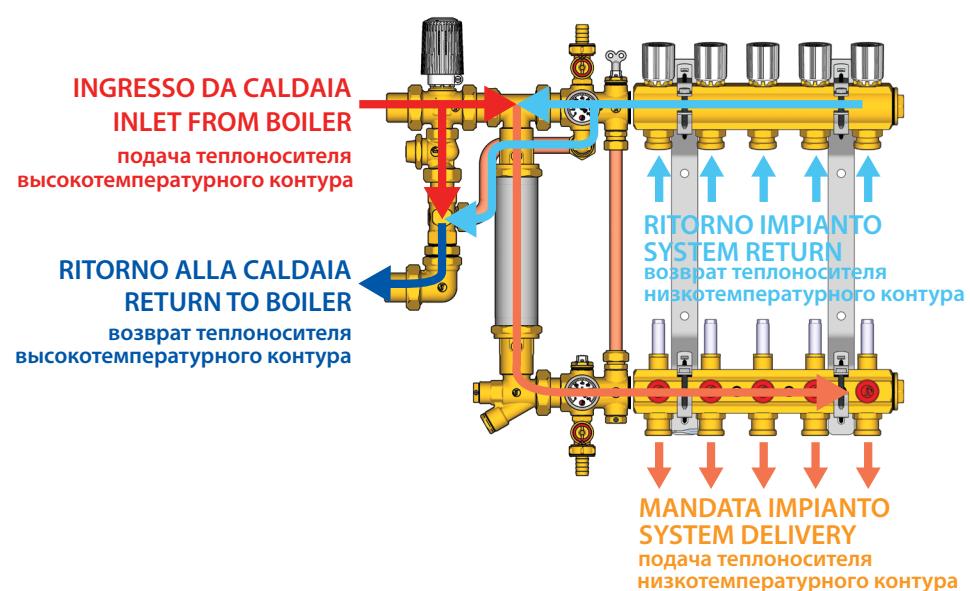


R553M: collettore di mandata
R553V: collettore di ritorno
R592D: tappi terminali per collettori
R588L: zanche per collettori

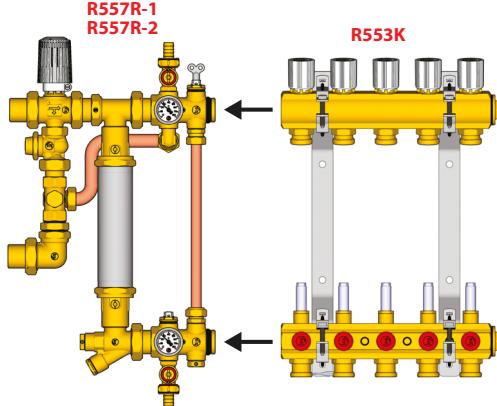
R553M: delivery manifold
R553V: return manifold
R592D: plugs for manifolds
R588L: bracket for manifolds

R553M коллектор подачи
R553V коллектор возврата
R592D пробка коллектора
R588L кронштейн коллектора

Schema di flusso / Flow scheme / Схема циркуляции



R553K - Installazione su gruppo R557R-2 / Installation with R557R-2 group / Установка смесительной группы R557R



R553K: kit R553M+R553V+R592D+R588L
R557R-1 ; R557R-2: gruppo di miscelazione a punti fissi

R553K: kit R553M+R553V+R592D+R588L
R557R-1 ; R557R-2: fixed point mixing group

R553K состоит из R553M, R553V, R592D, R588L
R557R-1 ; R557R2 насосно-месительный узел

Nota. Note. Информация

E' possibile inserire un circolatore con interasse 180 mm al posto del tronchetto metallico.

Is possible to insert a circulator with 180 mm of distance instead of the steel socket.

Возможна установка циркуляционного насоса монтажной длиной 180 мм на место металлической пропилки.



Funzionamento

Il collettore di manda R553M è costituito da una barra di ottone trafilato con al proprio interno, per ogni uscita, un detentore di bilanciamento con memoria meccanica che consente l'individuazione ed il mantenimento della posizione di taratura nei singoli circuiti, anche nel caso di intercettazione totale.

La memoria meccanica è costituita da un apposito anello che regolato con la chiave R558 consente di limitare l'apertura massima del detentore al valore scelto in fase di bilanciamento. Al fine di rendere immediatamente visibili i risultati ottenuti dalla regolazione è presente anche un misuratore di portata con scala di graduazione.

Per poter effettuare la regolazione si procede all'apertura completa della memoria meccanica utilizzando la parte a cacciavite della chiave R558. Utilizzando poi la parte esagonale della stessa chiave si procede all'apertura del detentore fino al raggiungimento della portata desiderata. Si procede poi alla chiusura della memoria meccanica utilizzando la parte a cacciavite della chiave R558.



Il collettore di ritorno R553V è dotato di valvole di intercettazione micrometriche termostatiche che consentono regolazione e chiusura dei circuiti manualmente.

Il controllo automatico della temperatura nei singoli locali è possibile installando attuatori elettronici di tipo normalmente chiuso (serie R473/R473M) o di tipo normalmente aperto (serie R478/R478M).

Il montaggio degli attuatori avviene sganciando il volantino micrometrico presente sui collettori liberando l'attacco della valvola.



Operation - Регулирование

The R553M manifold is made from drawn brass bar and has a balancing lockshield valve with mechanical memory inside for setting and retaining the calibration of every circuit.

The mechanical memory is an adjustable ring that can be regulated (by using key R558) to set the maximum opening of the lockshield to the project balancing value. To make the reading of the results easier there is a flow indicator that is graduated. To make the adjustment the first step is the complete opening of the mechanical memory with the screwdriver part of the key R558. Then with the hexagonal part of the same key R558 you must open the lockshield until the required value. After this you must close the mechanical memory with the screwdriver part of the key R558.

Коллектор R553M в составе модуля для подключения к контуру. Установленные в коллекторе отсечные клапаны с расходомерами (ротаметрами) позволяют производить гидравлическую регулировку и перекрывать поток теплоносителя. Регулировочный винт с механической памятью располагается на фронтальной поверхности коллектора. Регулировку осуществляют инструментом R558. Предварительно выкрутив плоской частью инструмента (шлицевой отверткой) винт механической памяти, вращают шестигранным ключом регулировочный винт и устанавливают требуемое значение расхода по показаниям расходомера, после чего фиксируют установленное положение винтом механической памяти. Этую операцию проводят для каждого контура.



The return manifold R553V has micrometric balancing valves with thermostatic option to adjust and close the circuits by hand. Automatic temperature control for every room is possible by installing electrical actuator normally closed (R473/R473M series) or normally open (R478/R478M series). To install the electrical actuator you have to remove the micrometric valve by the manifold.

Коллектор R553V в составе модуля обратный. Коллектор имеет терmostатические клапаны с ручным управлением. Возможна установка электромеханических сервоприводов нормально открытых R478/R478M или нормально закрытых R473/R473M для автоматического поддержания постоянной температуры. Сервоприводы подключают к комнатным терmostатам или электронной системе автоматического управления.

